Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

# L' Enlèvement du sérail

Mozart, Wolfgang Amadeus

Bonn, [1799]

Akt I

urn:nbn:de:bsz:31-44703

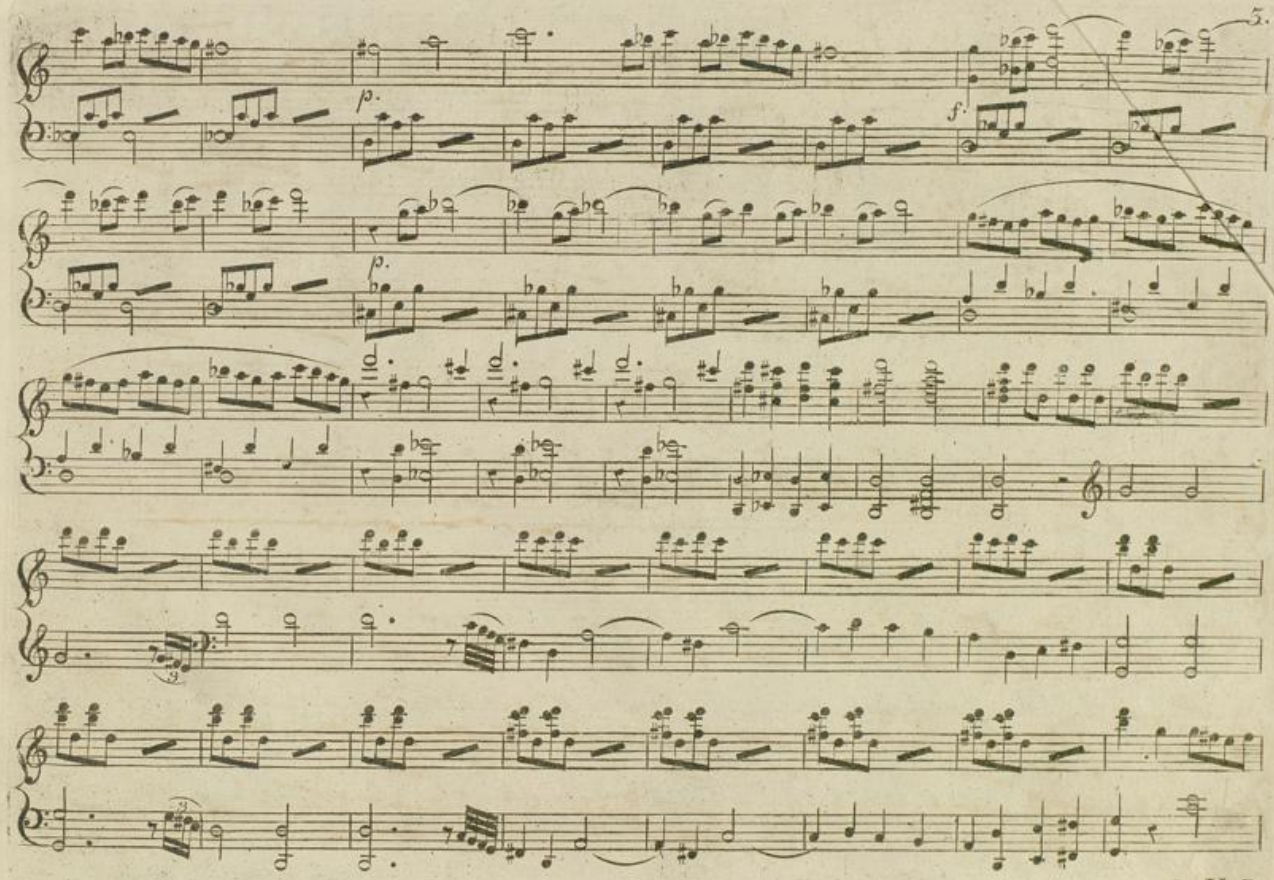
Visual Library

Ouverture.

Presto.



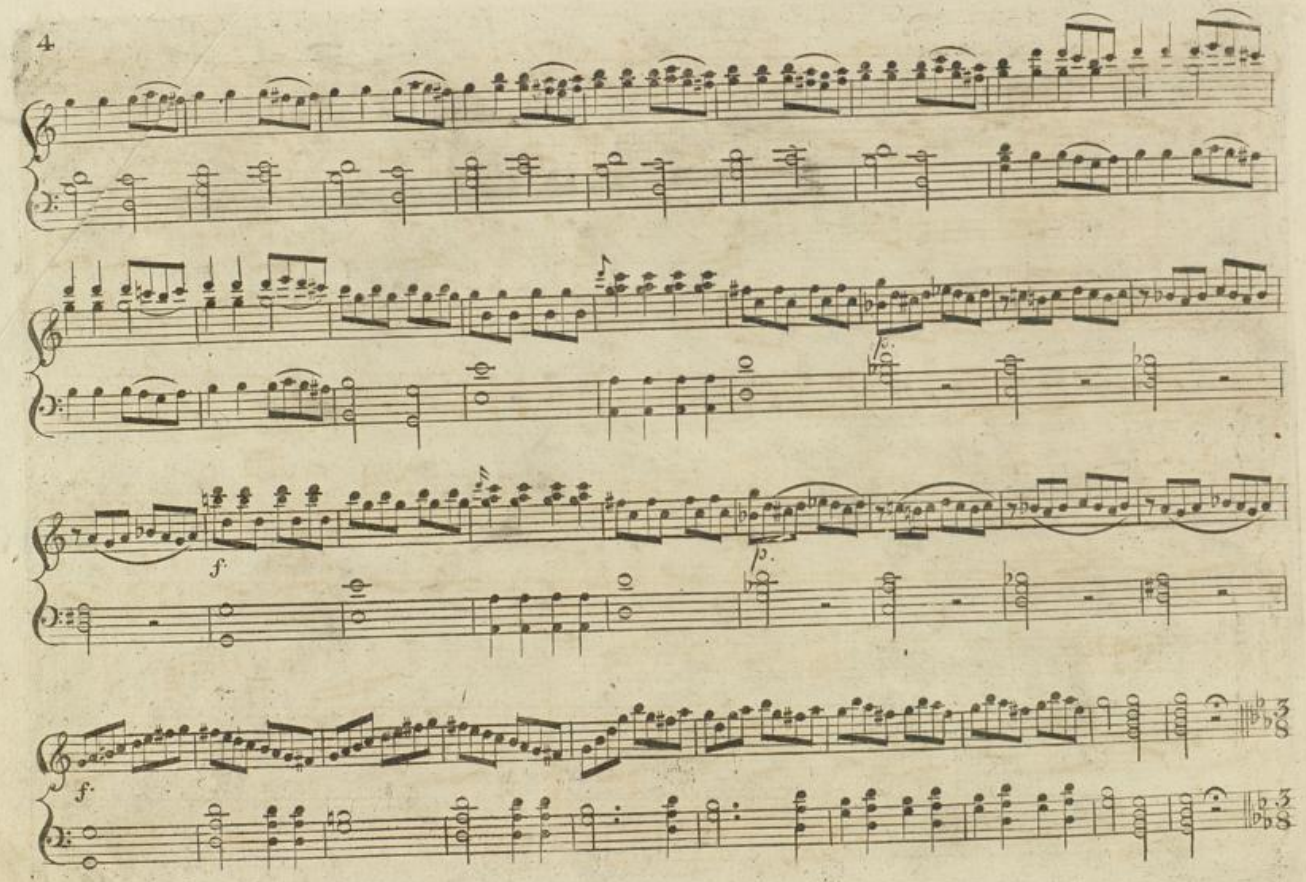
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe






V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe






Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Andante.

p. f. p. p. f. p.

p. p.

cresc: f. p. f. p. f. p.

p. f.

V. S.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Presto.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

f. p.

f. p.

f. p.

f. p.

ff. p.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

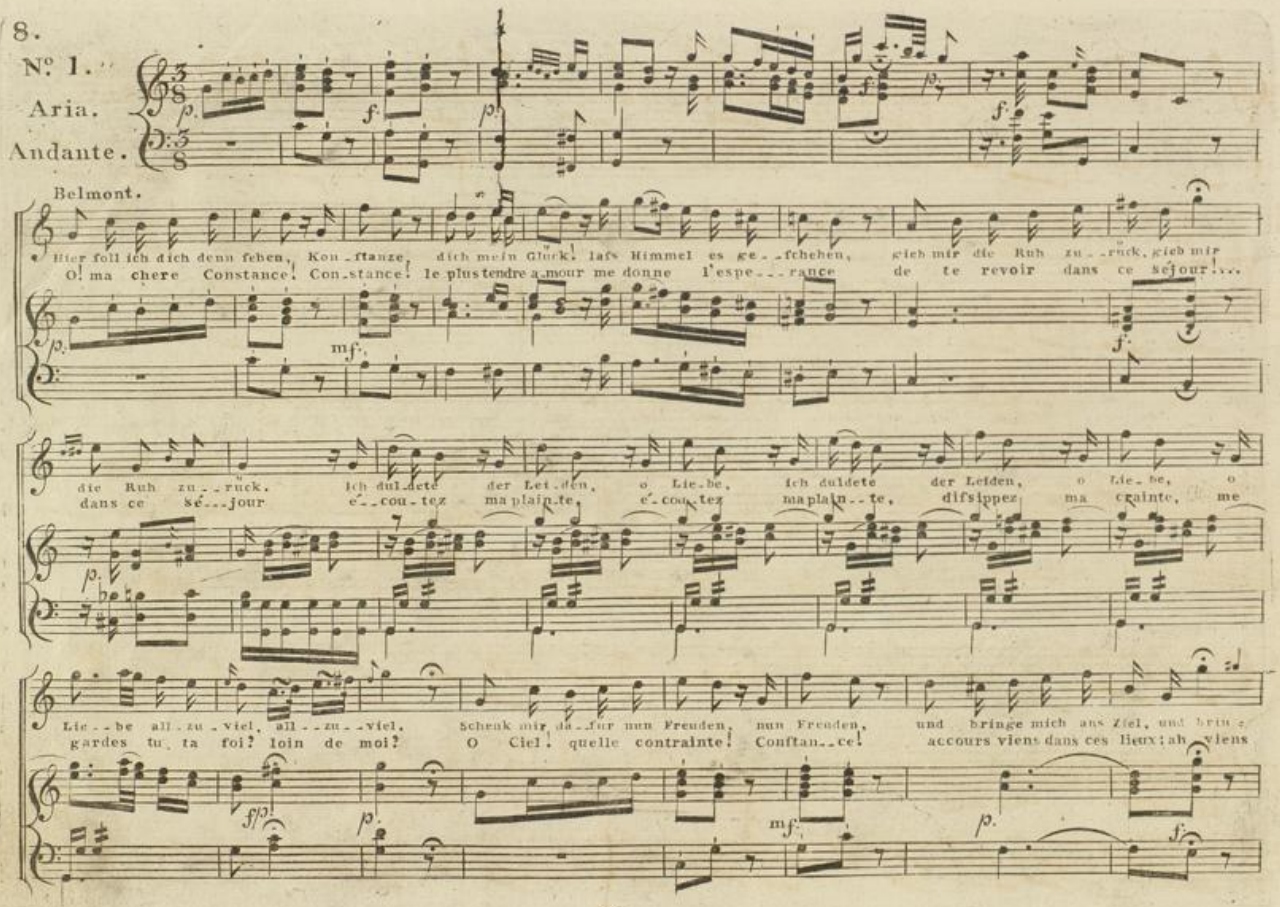
## Nº 1.

Aria.

Andante.

Belmont.

Hier soll ich dich denn sehen, Kon_stanze, dich mein Glück! lass Himmel es ge_schehen, gieb mir die Ruh zu_rück, gieb mir
O! ma chere Constance! Con_stance! le plus tendre a_mour me donne l'espe_rance de te revoir dans ce séjour!...



die Ruh zu_rück. Ich dul_dete der Lei_den, o Lie_be, ich duldete der Leiden, o Lie_be, o
dans ce sé_jour é_cou_tez ma plain_te, é_cou_tez ma plain_te, dissippez ma crainte, me

Lie_be all_zu_viel, all_zu_viel. Schenk mir da_für nun Freuden, nun Freuden, und bringe mich ans Ziel, und brin_
gardes tu ta foi? loin de moi? O Ciel! quelle contrainte! Constan_ce! accours viens dans ces lieux; ah viens

- ge mich ans Ziel. Schenk mir dafür nun Freuden, nun Freu - den, und bringe mich ans Ziel, und brin - - - - - - - - - - -
viens combler mes voeux! O Ciel! quelle contrainte! Con - - ftance! accours, viens dans ces lieux, ah viens — —

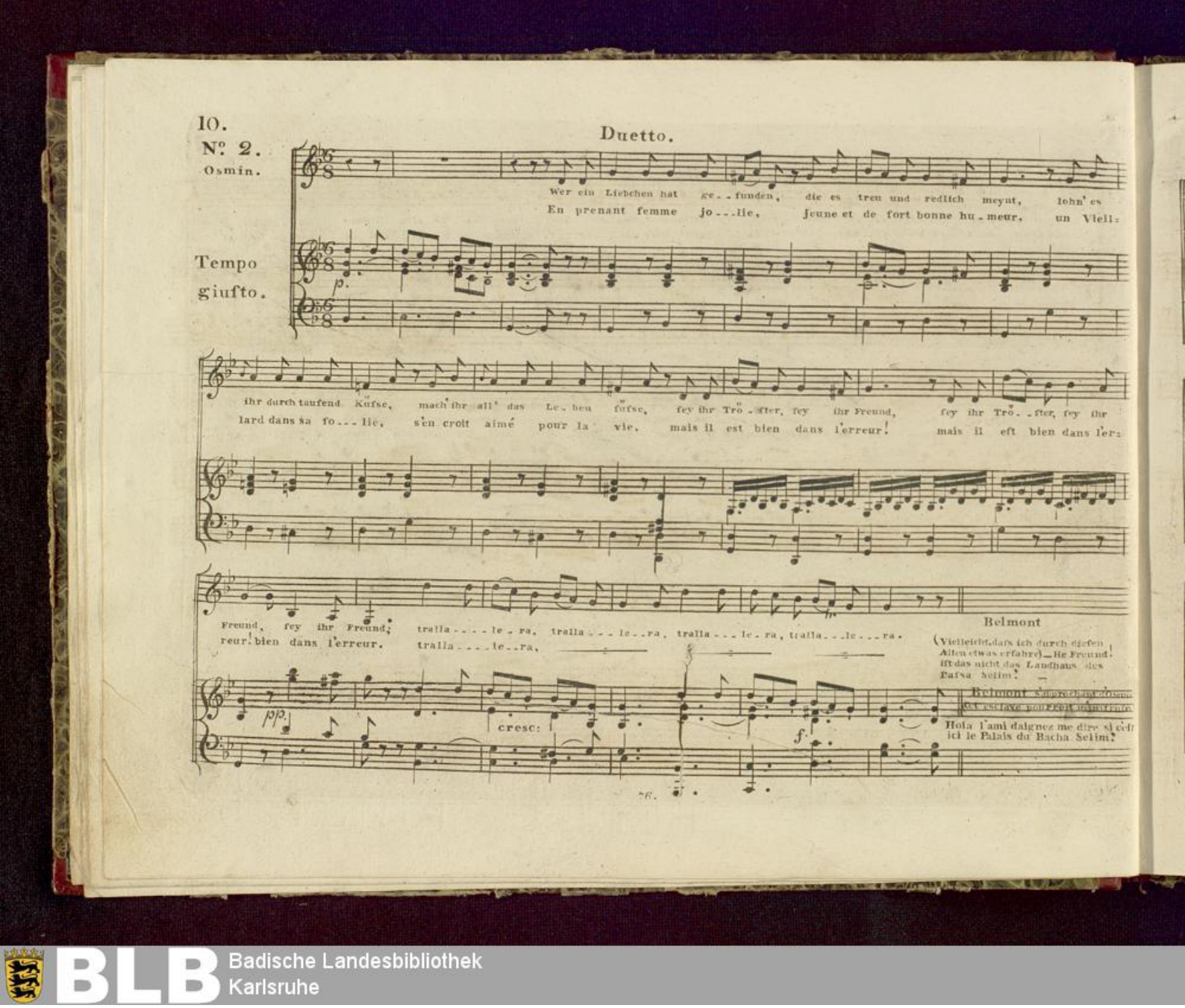
p. mf. p. f. p.

- - - - - - - - - - ge mich ans Ziel, und brin - - - - - - ge mich — und brin - ge mich ans Ziel, und brin - - - - - -
— viens combler mes voeux! ah! viens, — ah! viens, — com - - bler mes voeux! ah! viens, —

p

- ge mich — — und brin - - - - - - - - - - - - - - ge mich ans Ziel.
ah! viens, — ah! viens, — viens combler mes voeux!

cresc: f. p. cresc: f. p. f.


10.
Nº 2.
Osmin.
Duetto.
Tempo giusto.
Wer ein Liebchen hat ge - funden, die es treu und redlich meynt, lohn' es
En prenant femme jo - lie, jeune et de fort bonne hu - meur, un Viell-
ihr durch taufend Küsse, mach' ihr all' das Le - ben süsse, sey ihr Trö - ster, sey ihr Freund, sey ihr Trö - ster, sey ihr
lard dans sa fo - lie, s'en croit aimé pour la vie, mais il est bien dans l'erreur! mais il est bien dans l'er-
Freund, sey ihr Freund; tralla - le - ra, tralla - le - ra, tralla - le - ra, tralla - le - ra.
reur! bien dans l'erreur. tralla - le - ra,
Belmont
(Vielleicht, dass ich durch diesen Alten etwas erfahre) _ He Freund! ist das nicht das Landhaus des Passa Selim? _
Belmont s'approchant d'Osmin
Hola l'ami daignez me dire si c'est ici le Palais du Bacha Selim?
cresc:
pp.
f.
76.

Osmin (continue sans repondre.)

Doch sie treu sich zu er..hal..ten, schliefs er Liebchen forglich ein: denn die lo..sen Dinger ha..schen, je..den
Il croit la garder fi...dele, l'enfer...mant sous des verroux, lui même il fait sen..ti..nel..le, et mal:

Schmetterling, und na..schen gar zu gern von frem..dem Wein, gar zu gern von frem..dem Wein,
gré ses soins la bel..le, sait tromper le vieux ja..loux, sait tromper le vieux ja..loux, von frem..dem le vieux ja:

Wein, tral..la..le...ra, tralla...le...ra, tral..la...le..ra, tralla...le..ra.
loux. tral..la...le...ra

cresc:

Belmont.
He! Alter! he! hört ihr nicht?
Ist hier des Raïsa Selim Pallast?

Belmont à Osmin vivement.
Dites moi donc si c'est le Palais du Bacha? . . .



V. S.

Sonder..lich beym Mon.den..fchei.ne, Freunde nehmt fie wohl in Acht, oft laufcht da ein junges Herrchen, kirrt und
Pendant la nuit en ca..chet.te, pour la mettre en li..ber.té, un a..mant adroit la guette, dans ses

Allegro.

lockt das klei..ne Narrchen, und dann Treu.e gu...te Nacht, und dann Treu.e gu...te Nacht, gu..te
bras el..le se jet.te. à.dieu la fi..dé...li..té! à.dieu la fi..dé...li..té! adieu! à

Tempo I.mo

Belmont.

Nacht, dieu! tral.la....le..ra, tral..la..le..ra, tral.la..le.ra, tralla...le..ra! Verwunfcht freyst du fammt dei.nem
tral.la...le..ra Fi...nis...sez la chanson:

All?

pp. cres: p. p.

Lie-de! ich bin dein Sin-gen nun ſchon müde, ſo hör doch nur ein einziges Wort
nette, car elle me rompt la tête, c'en eſt aſsez, é-coutez moi!

Was Henker laſst ihr euch ge-luſten,
Mais quel de-lire te trans-porte?

euch zu er-eifern, euch zu brüſten,
pourquoi t'animer de la sorte?

was wollt ihr? was wollt ihr? was wollt ihr?
que veux tu? que veux tu? que veux tu?

Hur-tig, ich muſs fort!
vi-te, ex-plique toi!

Hur-tig, ich muſs
vi-te explique

Belmont.

fort,
toi!

Iſt das des Baſſa Selim Haus? He! iſt das des Baſ-fa Selim Haus?
Eſt-ce le pa-lais du Bacha? Heim! eſt-ce le pa-lais du Ba-cha?

Osmin. Belmont.

das iſt des
C'est le pa-

Osmin.

V. S.

So wartet doch! ein Wort; so wartet doch! ein Wort;
mais un moment! un mot! mais un mo_ment! un mot!

Baſ_ſa Selim Haus. Ich kann nicht weilen, geſchwind, denn ich muſs eilen; ich kann nicht weilen, geſchwind, denn ich muſs
lais du Ba_cha. Eh pourquoi faire? non, non, j'ai quelqu'af_faire, eh pourquoi faire? non, non, j'ai quelqu'af_

Seyd ihr in ſei_nen Dienſten, Freund? ſeyd ihr in ſei_nen Dienſten, Freund? ſeyd ihr in
vous servez donc chez ce Seigneur? vous servez donc chez ce Seigneur? vous servez

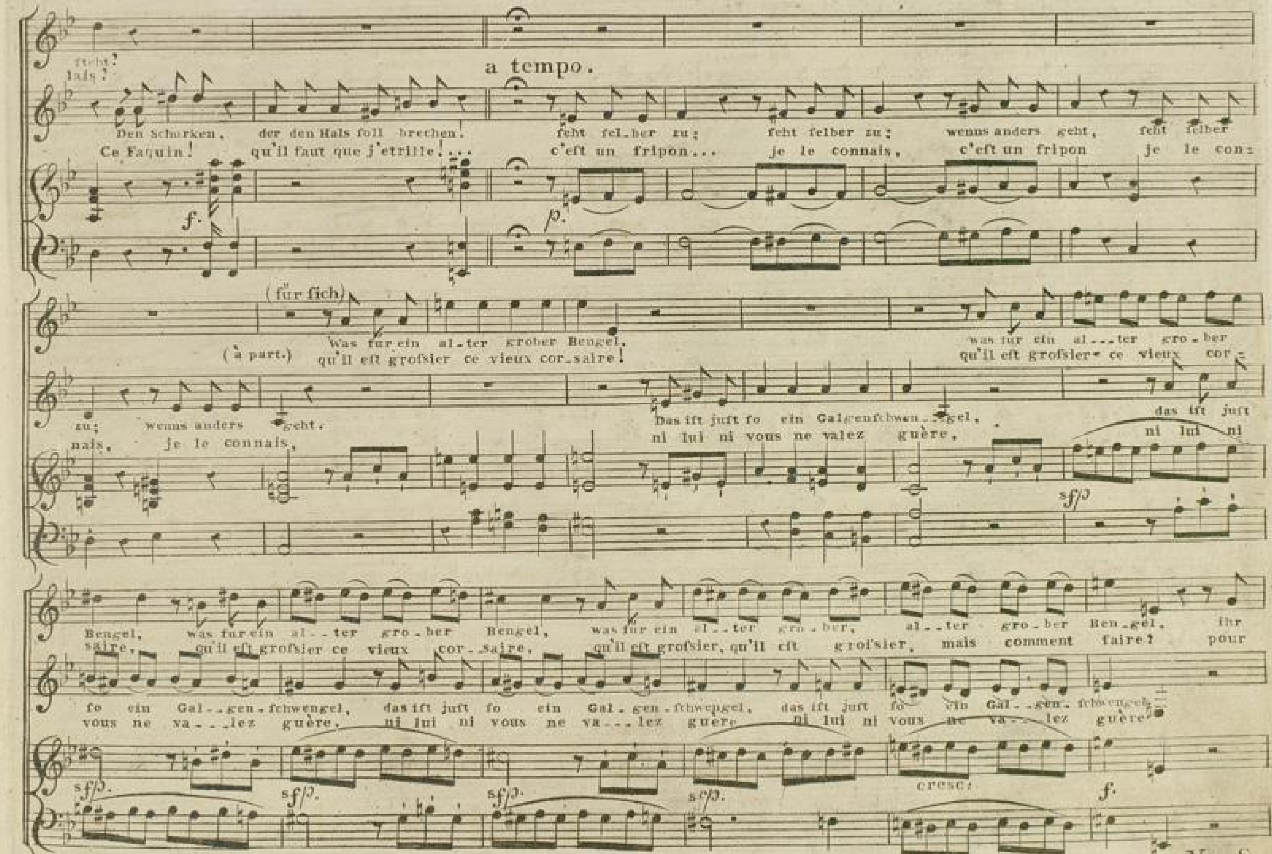
eilen. He! he!
faire. Heim! Heim!

ſei_nen Dienſten, Freund?
donc chez ce Seigneur?

Recit:

Wie kann ich den Pedrill wohl ſprechen, der hier in ſeinen Dienſten
Vous devez connoître Pe_drille, qui sert auſsi dans ce Pa_

Ich bin in ſei_nen Dienſten, Freund!
Oui, oui je sers le gouver_neur





V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

irrt, ihr irrt, ihr irrt, es ist ein braver Mann, ihr müsst ihn
lui, vraiment, pour lui, vous êtes dans l'erreur. je le con:

so brav, so brav, so brav, dass man ihn spie-sen kann,
pour lui, vraiment? pour lui! non, c'est un im-posteur.

war-lich nicht recht kennen, ihr müsst ihn war-lich nicht recht kennen, ihr müsst ihn warlich nicht recht kennen, ihr müsst ihn
nois mieux que per-sonne, je le connois mieux que per-sonne, je le connois mieux que per-sonne, je le con:

recht gut, ich liess ihn heut ver-brennen, recht gut, ich liess ihn heut ver-bren-nen, recht gut, ich liess ihn heut ver-bren-nen, recht gut, ich liess ihn heut ver:
il ne faut pas qu'il me rai-sonne, il ne faut pas qu'il me rai-sonne, il ne faut pas qu'il me rai:

war-lich nicht recht kennen. Es ist für:
nois mieux que per-sonne, oui! oui! oui! oui! c'est un gar:

brennen, recht gut, ich liess ihn heut ver-brennen, heut, heut! lies-ich ihn ver-bren-nen.
sonne, il ne faut pas qu'il me rai-sonne, non! non! qu'il me rai-son-ne

wahr ein guter Tropf, es ist furwahr ein guter Tropf, es ist für 4
çon rempli d'honneur, c'est un garçon rempli d'honneur, rem - - pli d'hon -

auf einen Pfahl gehört sein Kopf, auf einen Pfahl gehört sein Kopf, auf einen Pfahl gehört sein
oh! je le pendrois de bon coeur, oh! je le pendrois de bon coeur, oh! je le pendrois de bon

f. p. f. p. f. p. f. p.

wahr ein gu - - - ter Tropf, es ist fur - wahr ein gu - - ter Tropf, ein gu - - - - ter Tropf,
neur, rem - - pli d'honneur, c'est un gar - - çon rempli d'honneur, rem - - - pli d'honneur.

Kopf, auf einen Pfahl gehört sein Kopf, auf einen Pfahl gehört sein Kopf, auf einen Pfahl gehört sein Kopf, auf einen Pfahl gehört sein
coeur, oh! je le pendrois de bon coeur. je le pen - drois, je le pen - drois, je le pendrois de bon coeur, oh! je le pendrois de bon

fp. fp. f.

so bleibet doch, so bleibet doch,
mais attendez! mais attendez!

Kopf auf einen Pfahl gehört sein Kopf. was wollt ihr noch, was wollt ihr, was wollt ihr? was wollt ihr noch?
coeur, oh! je le pendrois de bon coeur. vous m'excedez. vous m'excedez, laissez moi! laissez moi!

f. fp. fp. fp. fp. f. f. f. f. f.



V. S.

(lui montrant la port du palais)

ich möchte gerne...
mais... s'il est possi_ble...

(avec dérision) (spöttisch)

so hübsch von fer_ne uns Haus h'rum schleichen und Mädchen steh_len, fort, eu_res gleichen
oh... c'est trop risi_ble. cela s'entend, et se comprend, oui, j'en_tends, je con

p. sfp.

Ihr seyd be_fes_sen, sprecht voller Gal_le
cette dé_fense, est une offen_ce,

braucht man hier nicht, fort, fort, fort, fort, fort, eu_res glei_chen braucht man hier nicht,
çois tes projets... non! non! non! l'on n'en_tre pas dans ce pa_lais!

f. p. cresc: f. p. fp. fp. fp. fp.

mir fo ver_meffen ins Auge_ficht, mir fo ver_mef_fen ins An_ge_ficht, fchont eu_ren Gei_fer, lafst euer
cette dé_fense! eh pourquoi? eh pourquoi donc cet_te rigueur? eh pourquoi donc, cette ri:

nur nicht in Ei_fer, ich kenn euch fchon,
c'eft par l'ordre du gouverneur!

f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p.

Drohn, fchont euren Gei_fer, lafst euer Drohn, lafst eu_er Drohn, lafst eu_er Drohn.
gueur? eh pourquoi donc cette rigueur? eh pourquoi donc cette rigueur?

nur nicht in Ei_fer, ich kenn euch fchon, ich kenn euch fchon, ich kenn euch fchon.
c'eft par l'ordre du gouver_neur! c'eft par l'ordre du gouverneur!

f/p. f/p. f/p. f/p. p. cresc: f.

V. S.

Osmin.

Schert euch zum Teu-fel! ihr kriegt, ich schwore, sonst ohne Gna-de die Ba-sto-na-de; noch habt ihr Zeit, noch
Non, point de grace, ah! quelle au-da-ce! fuis té-mé-rai-re de ma co-le-re crains le trans-port. crains

Presto.

Es bleibt kein Zweifel, ihr seyd von Sinnen, welch ein Be-tragen, auf meine Fra-gen, seyd doch ge-
Qu'il est sau-vage! je crains sa rage, ce vieux corsai-re, me dex es-pe-re... quel triste

habt ihr Zeit.
le transport

scheid, seyd doch ge-scheid; es bleibt kein Zweifel, ihr seyd von Sin-nen, welch ein Be-
sort, quel triste sort! qu'il est sau-vage! je crains sa rage, ce vieux cor-

Schert euch zum Teu-fel! ihr kriegt, ich schwe-re, sonst ohne Gna-de
non point de grace, ah! quelle au-da-ce. fuis té-mé-rai-re!

tra-gen auf meine Fra-gen, feyd doch ge-...fcheid, feyd doch ge...fcheid, feyd doch ge...fcheid; es bleibt kein
saire, me déses..pé-re, quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort! qu'il eft sau-

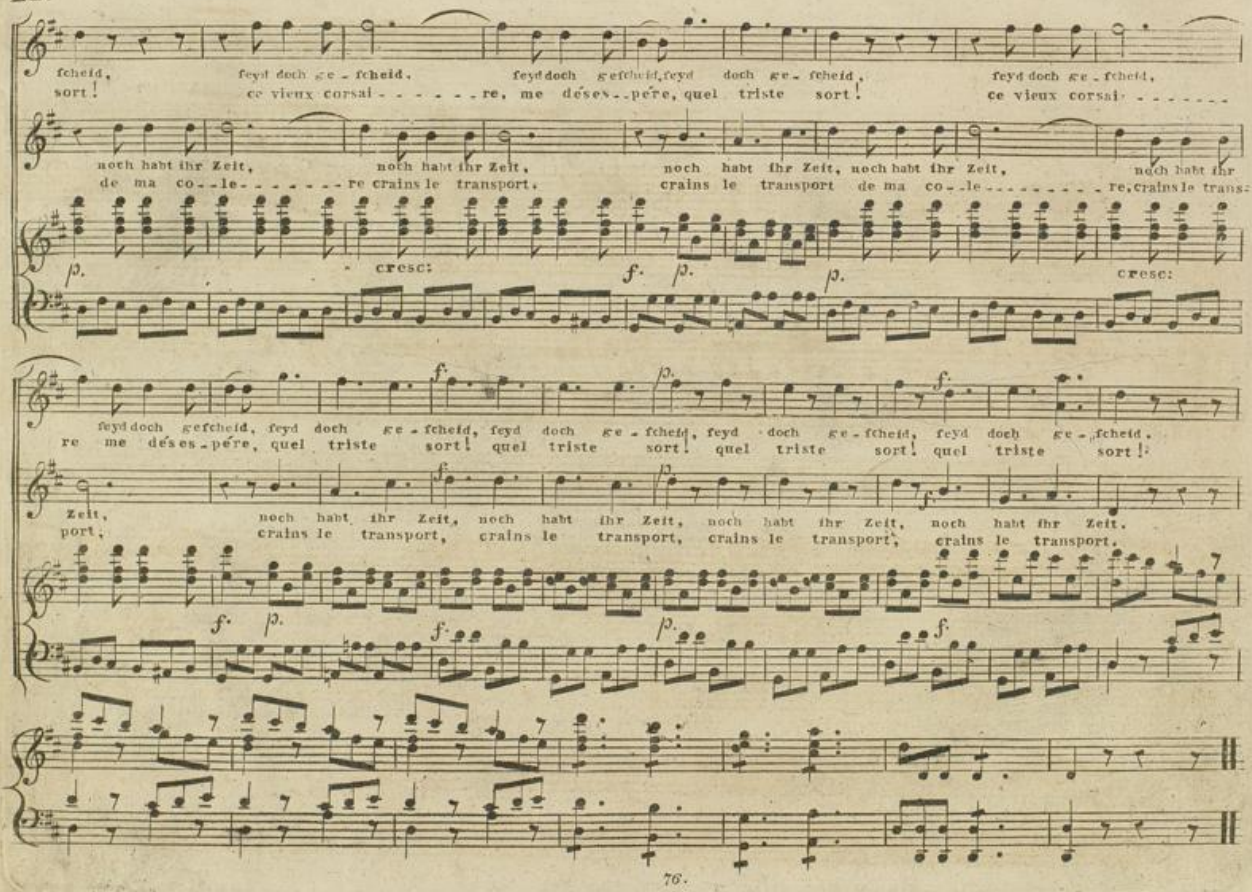
die Ba...fto..na..de; noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, fchert euch zum Teufel,
de ma co..le..re, crains le trans..port! crains le trans..port! non point de grace,

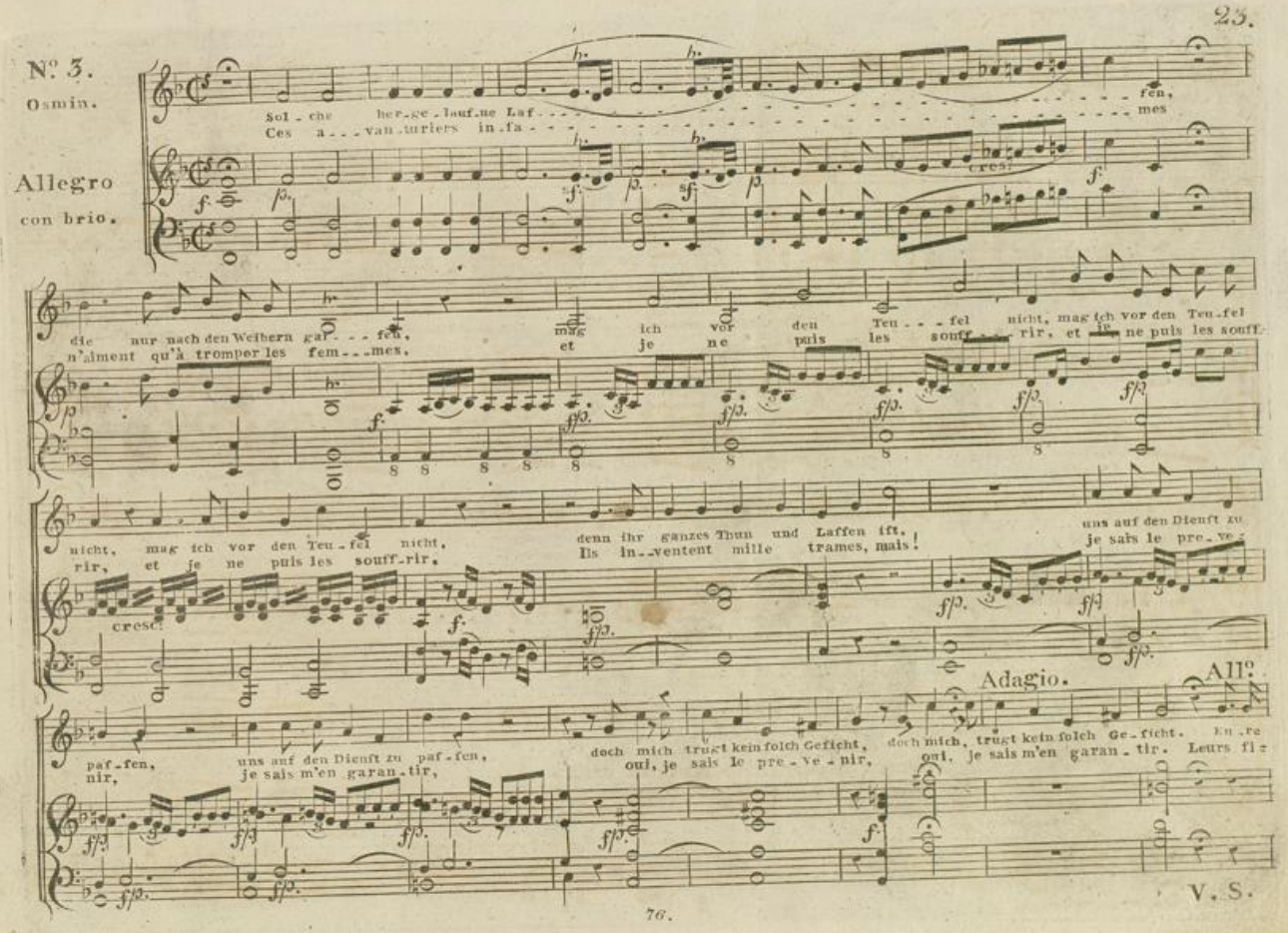
fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp. f.

Zweifel, ihr feyd von Sinnen, welch ein Be..tragen, auf meine Fragen, feyd doch ge-fcheid, feyd doch ge-
vage, je crains sa rage, ce vieux cor-saire me déses...pére, quel triste sort! quel triste

ihr kriegt, ich fchwöre, fonft ohne Gna-de die Ba-fto-na-de; noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit,
ah quel au..da-ce! fois te-me-raire, de ma co-le..re crains le transport! crains le transport!

V S


scheid, feyd doch ge - scheid. feyd doch gescheid, feyd doch ge - scheid. feyd doch ge - scheid,
sort! ce vieux corsai - - - - - - re, me déses - pére, quel triste sort! ce vieux corsai - - - - - - -
noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr
de ma co - le - - - - - - - re crains le transport. crains le transport de ma co - le - - - - - - - - - re, crains le trans:
p. cresc: f. p. p. cresc:
feyd doch gescheid, feyd doch ge - scheid, feyd doch ge - scheid, feyd doch ge - scheid, feyd doch ge - scheid.
re me déses - pére, quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort! quel triste sort!
Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit, noch habt ihr Zeit.
port. crains le transport, crains le transport, crains le transport, crains le transport.
f. p. f. p. f.


N° 3.
Osmin.
Allegro con brio.
Sol - che her - ge - lauf - ne Laf - fen,
Ces a - van - turiers in - fa - mes
die nur nach den Weibern gaf - fen,
n'aiment qu'à tromper les fem - mes,
mag ich vor den Teu - fel nicht, mag ich vor den Teu - fel
et je ne puis les souff - rir, et je ne puis les souff -
nicht, mag ich vor den Teu - fel nicht,
rir, et je ne puis les souff - rir,
denn ihr ganzes Thun und Laffen ist,
Ils in - ventent mille trames, mais!
uns auf den Dienst zu
je sais le pre - ve -
cresc.
Adagio.
All°
paf - fen,
nir,
uns auf den Dienst zu paf - fen,
je sais m'en garan - tir,
doch mich trugt kein solch Gesicht,
oui, je sais le pre - ve - nir,
doch mich, trugt kein solch Ge - sicht.
oui, je sais m'en garan - tir.
Leurs fi -
V. S.

Tu-cke, eu-re Ran-ke, eu-re Fin-ten, eu-re Schwänke, sind mir ganz bekannt, sind mir ganz bekannt,
nesses, leurs ca-resses, leurs baisesses, leurs souplesses, je les connois bien, je les connois bien, sind mir ganz be-
je les connois

kannt, ganz bekannt, sind mir ganz be-kannt. Mich zu hin-ter-gehen, müßt ihr früh auf-stehen, müßt ihr früh auf-
bien, oui, oui, je les con-nois bien. pour qu'ils me sé-duisent et qu'ils me ré-duisent et qu'ils me ré-

stehen, ich hab' auch Verstand, ich hab' auch Verstand, ich hab' auch Ver-stand, ich!
duisent j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, oui.

ich hab' auch Verstand, Sol-che her-ge-laufne Laf-fen,
oui, j'ai l'esprit trop fin. Ces a-vanturiers in-fa-mes!

cresc.

die nur nach den Weibern gaf - fen, mag ich vor den Teu - - - - fel nicht; mag ich vor den Teufel
n'aiment qu'a tromper les fem - mes, et je ne puis les souff - - rir, et je ne puis les souff=

nicht, mag ich vor den Teu - fel nicht, denn ihr ganzes Thun und Laf - fen ist,
rir, et je ne puis les souff-rir, Ils in - ventent mille trames, mais!

cresc:

uns auf den Dienst zu paf - fen, uns auf den Dienst zu paf - fen, doch mich trügt kein solch Ge=
je sais les pre - ve - nir, je sais m'en ga - ran - tir, oui, je sais les pre - ve=

ad lib:

Adagio. All°

ficht, doch mich, trügt kein solch Ge - ficht! Eu - re Tu - cke, eu - re Ran - ke, eure Fin - ten, eu - re Schwänke
nir, oui, je sais m'en ga - rantir. Leurs ca - resses, leurs fi - nesses, leurs bassesses, leurs souplesses,

V S

find mir ganz bekannt, find mir ganz bekannt, find mir ganz bekannt, ganz bekannt, find mir ganz bekannt, Mich zu hin - ter:
je les connois bien, je les connois bien, je les con - nois bien, oui, oui, je les con - nois bien, pour qu'on me se:

ge - hen, mufst ihr früh auf - ftehen, mufst ihr früh auf - fte - hen, ich hab auch Ver - ftand, ich hab auch Ver:
duise, et qu'on me re - duise et qu'on me re - duise, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop

ftand, ich hab auch Verftand, ich, ich hab auch Verftand, ich hab auch Ver - ftand, ich hab auch Ver:
fin, j'ai l'esprit trop fin, oui, oui, j'ai les esprit trop fin, j'ai l'esprit trop fin, j'ai l'esprit trop

ftand, ich hab auch Ver - ftand, ich, ich hab auch Verftand, ich hab auch Ver - - - - ftand,
fin, j'ai l'esprit trop fin, oui, oui, j'ai les esprit trop fin, j'ai l'es - - - prit trop fin,



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

ich hab auch Verstand
j'ai l'es-prit trop fin.

Drum beym Barte des Pro-pheten! ich studie-re Tag und Nacht, ruh' nicht, bis ich dich seh'
Ma vengence est toute prête, je ne saurais te souffrir, et j'en jure sur ma

tod-ten, nimm dich wie du willst in acht; drum beym Bar-te des Pro-phe-ten! ich stu-die-re Tag und Nacht, ruh nicht, bis ich dich seh
tête, de ma main tu dois pe-rir, ma vengence est toute prête, je ne saurais te souffrir, et j'en jure sur ma

ten, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in acht; nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in
tête, de ma main tu dois perir, de ma main tu dois pe-rir, tu dois perir, de ma main tu dois pe-rir, tu dois pe-

Pedrillo

acht: nimm dich wie du willst in acht, nimm dich wie du willst in acht, nimm dich in acht, nimm dich in acht.
rir, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois pe-rir, de ma main tu dois perir.

Was hilft du für ein grausamer Kerl, und ich hab dir nichts gethan.

Osmin

cresc: f.

Du hast ein Galgengesicht, das ist genug.

V. S.

All.º afsai.

Erſt ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-ſpieſt auf heiſse Stangen, dann ver-brannt, dann ge-bunden und ge-taucht, zuletzt ge:
En-vieux, entreprenant, ayant l'air fort insolent, du Ba-cha seul confi-dent, mon ri-val, j'en fait ser:

p. f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f. p.

ſchunden, erſt ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-ſpieſt auf heiſse Stan-gen, dann ver-brannt, dann ge-bun-den und ge:
ment; je te hais complettement, je te hais complette-ment! En-vieux, entre-prenant, mon ri:

sf/p. sf/p.

taucht, zu-letzt ge-ſchun-den, ge-ſchun-den, ge-ſchun-den; erſt ge-köpft, dann ge-han-gen, dann ge-ſpieſt auf hei-ſse
val, j'en fait serment, mon ri-val j'en fait serment. je te hais complettement! je te hais complette:

sf/p. sf/p. sf/p. sf/p. sf/p. sf/p. sf/p. sf/p. pp.

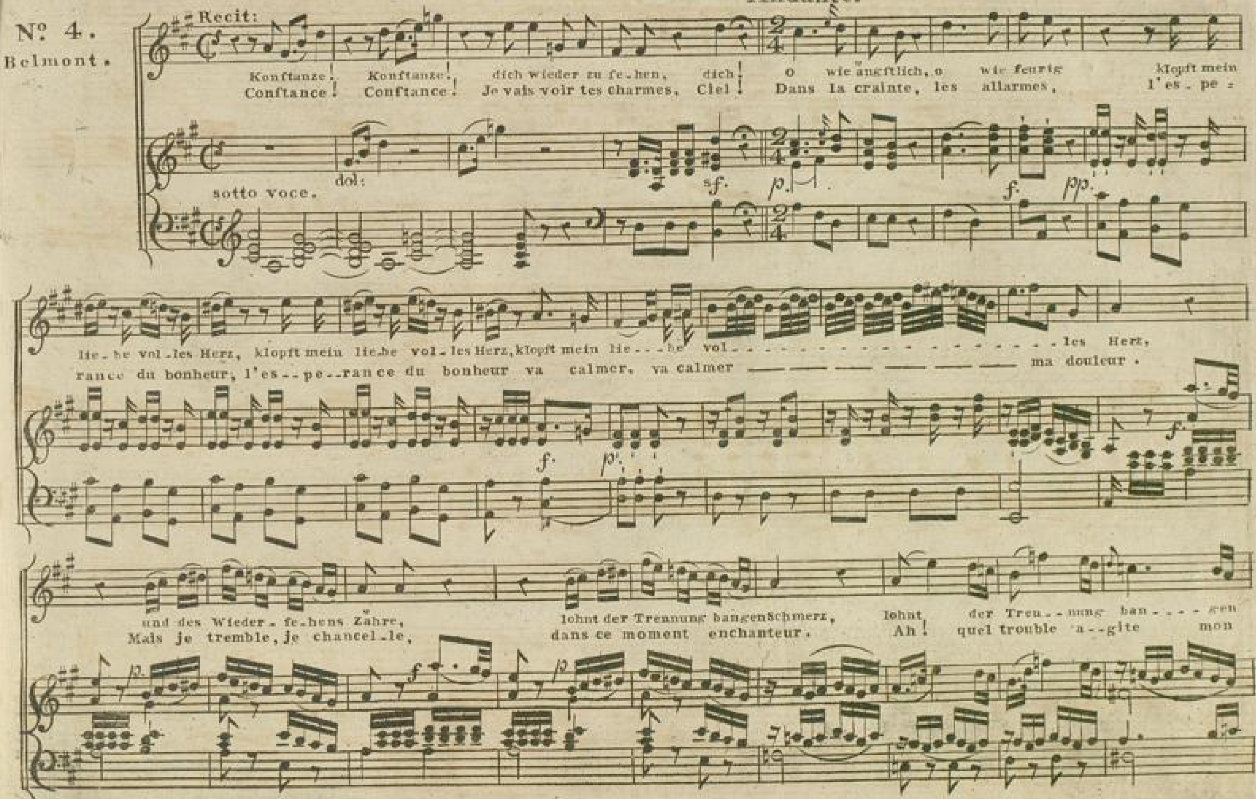
Stangen, dann ver-brannt, dann ge-bunden und ge-taucht, zu-letzt ge-ſchun-den.
ment! je te hais complettement! je te hais! je te hais!

cresc: f.

## Aria.

Andante.

Nº 4.
Belmont.






V. S.

Schmerz; fchon zittr'ich und wanke, fchon zag'ich und fchwanke, fchon zag' ich und fchwanke, es hebt fich die fchwellende
coeur. Qu'entends-je? c'est elle! Conftance, m'appelle! Con-ftan-ce, m'appel-le! se-roit-ce ses tendres ac-

f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. f. p. p.

Bruft, es hebt fich die fchwellende Bruft, es hebt fich die fchwellende Bruft.
cens! se-roit-ce ses tendres accens! se-roit-ce ses tendres accens!

cresc: f. p.

Ist das ihr Lispeln? Es wird mir fo ban-ge: war das ihr
je crois l'enten-dre, Con-ftance m'appel-le! je crois l'en-

p.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Seufzen? Es glüht mir die Wan - - - - ge; täuſcht mich die Liebe, war es ein Traum; täuſcht mich die Liebe, war es ein
tendre, Conſtan - - ce m'appel - - - - - le! L'Amour peut - être trompe mes sens, l'a - mour peut - être trompe mes

Traum; täuſcht mich die Liebe, war es ein Traum. O wie ängſtlich, o wie feurig klopft mein
sens, l'amour peut - - être trompe mes sens. Dans la crainte, les al - - larmes, l'es - pe -

p. f. pp.

lie - be - vol - - les Herz, klopft mein lie - be - vol - les Herz, klopft mein lie - - - be - - vol - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - les
rance du bonheur, l'es - pe - - ran - ce du bonheur va calmer, va calmer _____ mà dou -

sf. p.

V. S.

Herz. Ist das ihr Lispeln? War das ihr Seufzen! Es wird mir so
leur je crois l'en-ten-dre, el-le m'ap-pel-le, je crois l'en-

bange, es glüht mir die Wan-ge, es glüht mir die Wan-ge, o! wie ängstlich, o! wie feurig klopft mein lie-be-vol-les
tendre. Constance m'ap-pelle! Constan-ce m'appelle! mais je tremble, je chan-celle, l'espé-ran-ce du bon-

Herz, klopft mein lie-be-volles Herz, klopft mein lie-be-volles Herz! schon zittr' ich und
heur, l'es-pé-ran-ce du bon-heur, va calmer calmer ma douleur Qu'entends-je c'est



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

wanke, fchon zag' ich und fchwanke; o! wie ängftlich, o! wie feurig klopt mein lie - be - vol - les
elle! Conftan - - - - - ce m'ap - pelle! mais je tremble, je chancel - le, l'es - pe - ran - ce du bon -

cresc:

Herz, klopft mein liebe - vol - les Herz, klopft mein lie - be - vol - les Herz, mein lie - be - vol - les
heur, l'es - pe - ran - ce du bon - heur va cal - mer, calmer ma douleur, cal - mer ma dou -

p. fp. f. p.

Herz, mein lie - be - vol - les Herz.
leur, cal - mer ma douleur.

f. p. f. p. cresc: pp.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Coro.

Nº. 5.

Allegro non troppo.

f.

Soprano.

Singt dem grofsen Baf-fa Lieder, dem grofsen Baffa Lieder, tö-----ne feuriger Ge---fang, und vom U--fer

Au Ba--cha rendons hoffage, rendons hom--mage, chan--tons partout ses hauts faits. La cle-mence eft

Alto.

Singt

Au Ba--cha

Tenore.

Singt dem grofsen Baffa Lieder, dem grofsen Baffa Lieder, tö----ne feuriger Ge--fang, und vom U--fer

Au Ba--cha rendons hoffage, rendons hom--mage, chan--tons partout ses hauts faits. La cle-mence eft

Bafso.

Singt

Au Ba--cha



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

halle wieder vom Ufer halle wieder unf-rer Lieder Ju-bel-klang, unfrer Lie-der Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
son partage, eft son par-tage, il nous comble de bienfaits, il nous com-ble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

unfrer Lieder Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
il nous comble de bienfaits,

halle wieder, vom Ufer halle wieder unfrer Lieder Ju-bel-klang, unfrer Lieder Jubelklang, unfrer Lieder Jubel-klang.
son partage, eft son par-tage, il nous comble de bien-faits, il nous comble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

il nous

solo

Ebne dich, sanfter, sanf-ter wal-lende Fluth.
Que l'alle-grefse reg-ne dans ces lieux!

solo

Ebne dich, sanfter wal-lende Fluth.
Que l'alle-grefse regne dans ces lieux!

solo

Weht ihm entge-gen kühlende Winde, ebne dich sanf-ter wal-lende Fluth.
En sa pre-sence que l'alle-grefse regne sans ces-se, dans ces beaux lieux!

p. f.



V S

solo

Singt ihm der Lie_be Freu_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ den in's Herz.
il nous in_spi_re, nous _ _ _ rend heureux.

Singt ihm der Lie_be Freuden in's Herz.
son doux em_pi_re nous rend heureux.

solo

Singt ihm ent_ge_gen fliegen_de Chö_re!
Ah quelle i_vref_se, il nous in_spi_re, son

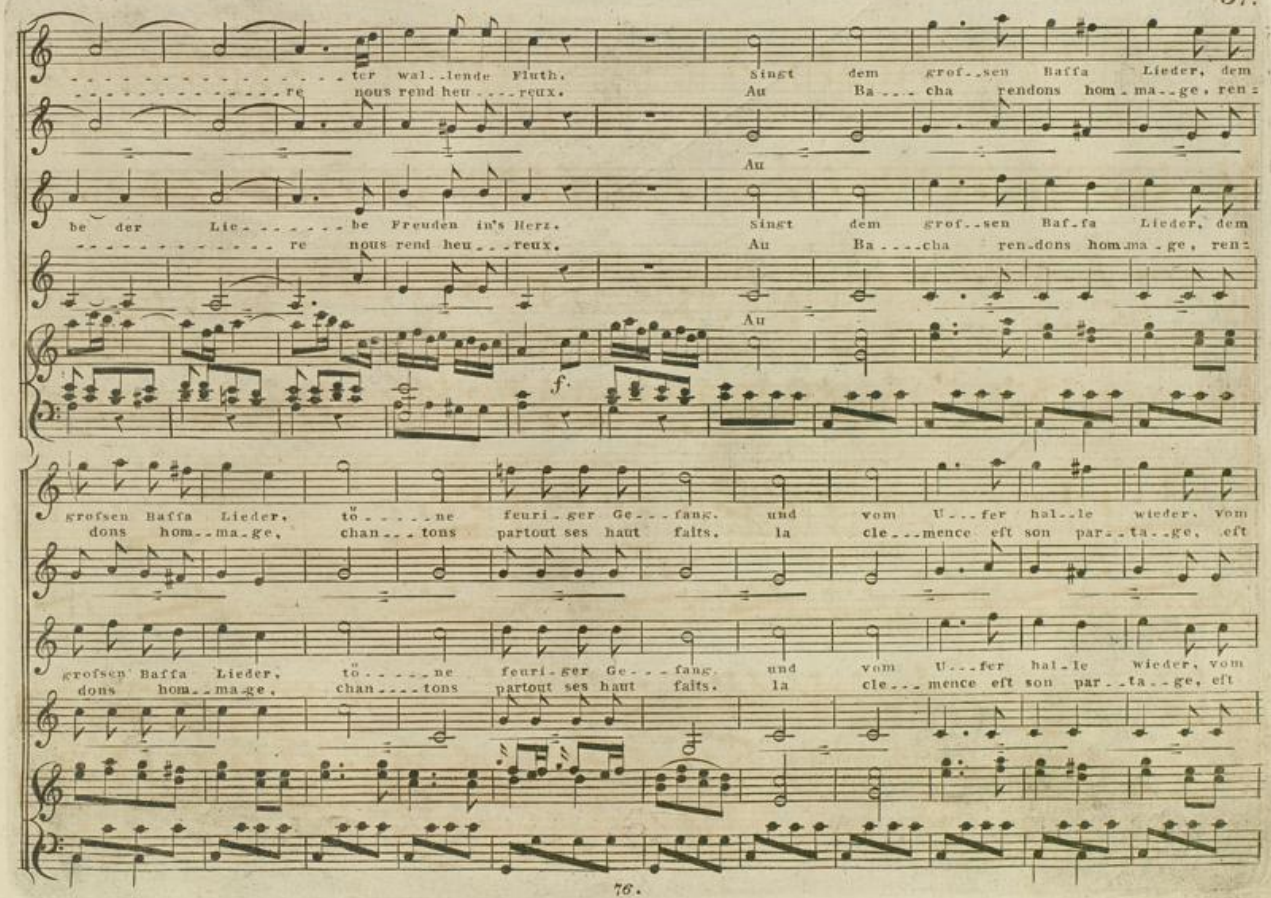
p. f.

Weht ihm ent_ _ _ _ge_ _ _ _ _ _gen küh_ _ _len_de Win_ _ _ _de; eh_ _ _ _ne dich fanf:
Ah quelle i_ _ _ _ _vref_ _ _ _se il nous in_ _ _spi_ _ _re, son doux em_ _ _pi:

Weht
Ah

Singt ihm ent_ _ _ _ge_ _ _ _ _ _gen flie_gen_de Chö_ _ _re, singt ihm der Lie:
Ah quelle i_ _ _ _ _vref_ _ _ _se il nous in_ _ _ _spi_ _ _re, son doux em_ _ _ _pi:

Singt
Ah






Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

U..ser halle wieder unf..rer Lie..der Ju..bel-klang, unfrer Lie.....der Jubel-klang, unfrer Lieder Jubel-klang,
son par..ta-ge, il nous com-ble de bien-faits, il nous com....ble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

unfrer Lieder Jubel-klang, unfrer Lieder Jubel-klang.
il nous comble de bienfaits,

U..ser halle wieder unf..rer Lie..der Ju..bel klang, unfrer Lieder Jubel-klang, unfrer Lieder Jubel-klang.
son par..ta-ge, il nous com-ble de bien-faits, il nous comble de bienfaits, il nous comble de bienfaits.

il nous comble de bienfais,



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

## Aria.

**Nº. 6.**

Konſtanze.

Adagio.

Ach! ich liebte, war ſo glücklich, kannte nicht der Liebe Schmerz, war ſo glücklich, kannte nicht der Liebe Schmerz, ſchwur ihm
Loin de l'objet de ma tendreſse mon coeur ne fait que soupirer, helas! mon coeur, mon coeur ne fait que soupirer, son i-

p. mf. p. mf. p. cresc:

Treue, dem Geliebten, ſchwur ihm Treue, dem Gelieb-ten, gab da-hin mein ganzes Herz, gab da-hin mein gan - - - - zes Herz.
mage me suit sans ceſse, son i-mage me suit sans ceſse, je ne vis que pour l'adorer, je ne vis que pour l'a - - - - - do-rer.

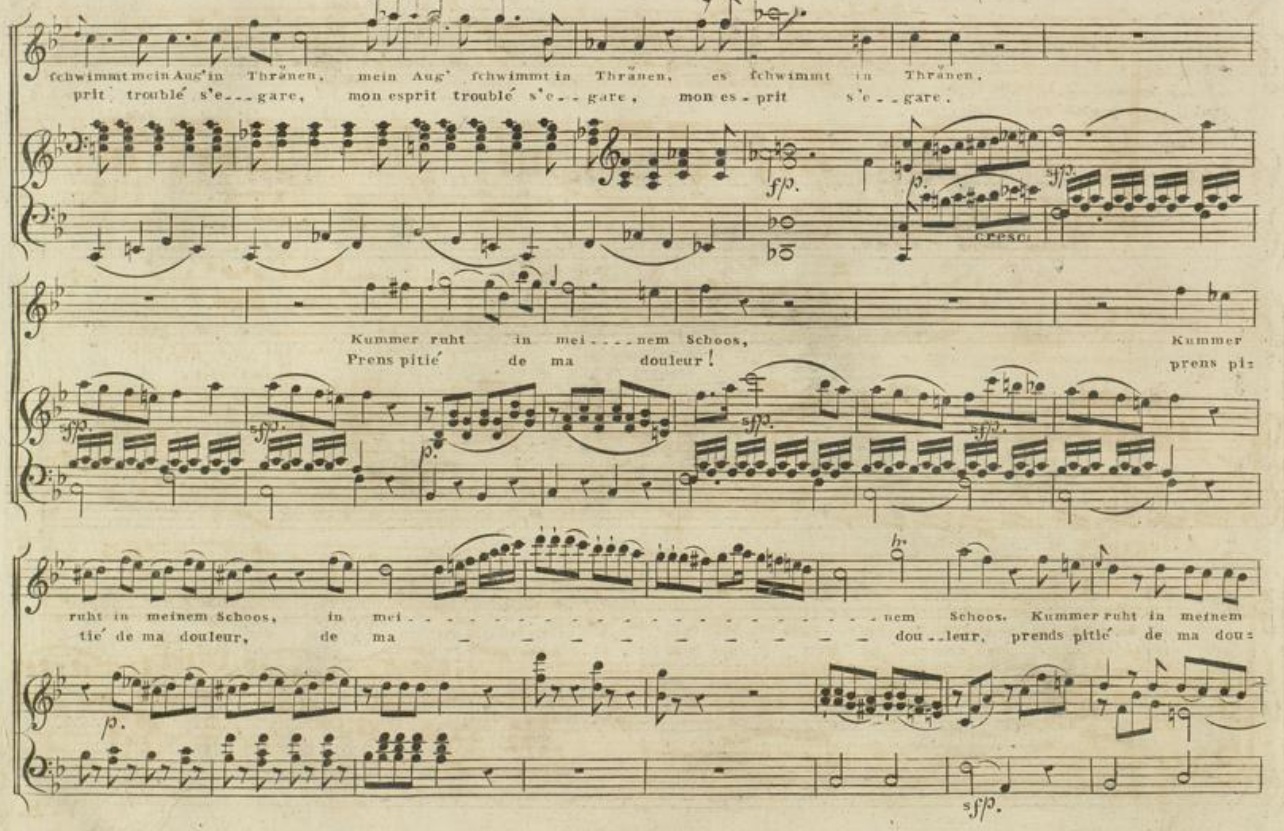
p. cresc: p. cresc: sf. p.

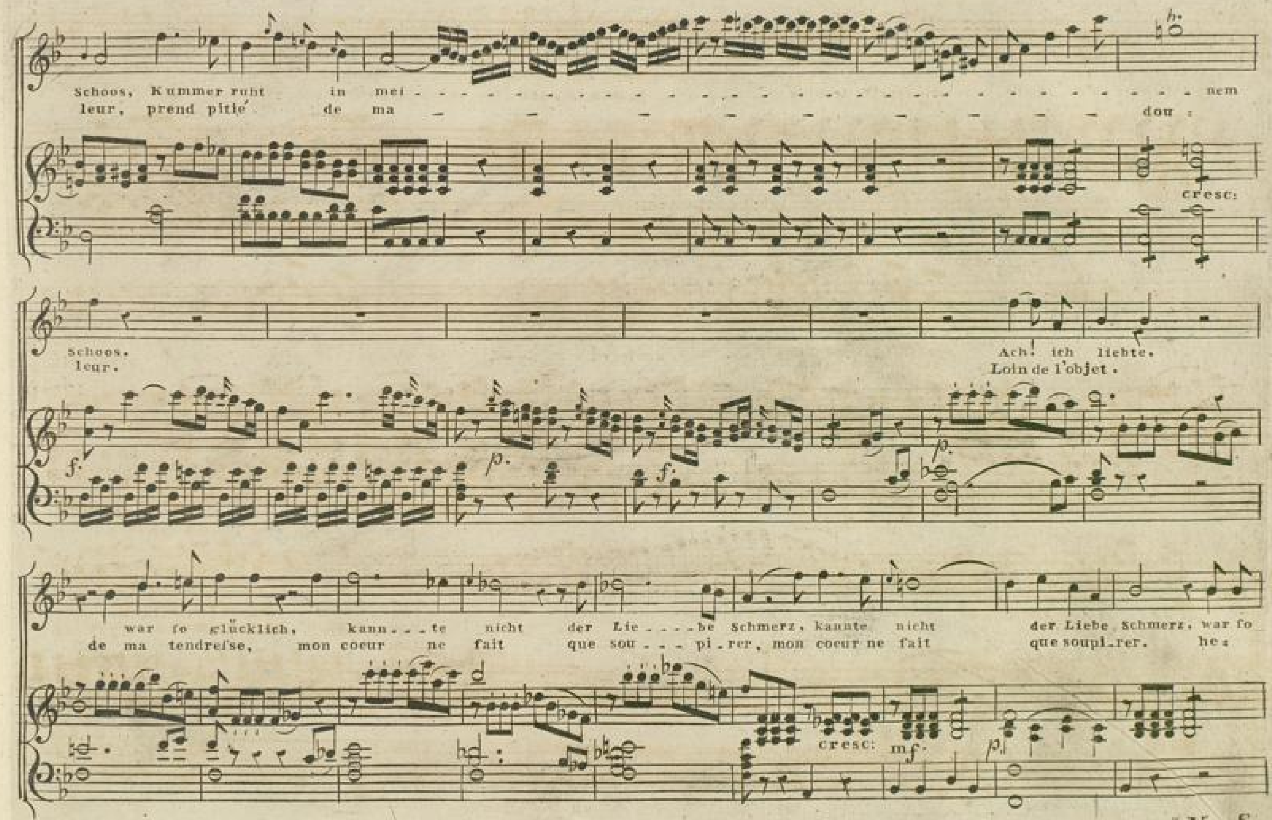
Allegro.

Doch wie ſchnell ſchwand meine Freude, doch wie ſchnell ſchwand meine Freude, Tren - - nung war mein ban - - - ges Loos, und nun
Sort in - - ju-ste et trop bar-bare, mets un terme à mon malheur, mets un ter - - me à mon malheur! mon es

f. p. f. p.

V. S.


schwimmt mein Aug' in Thränen, mein Aug' schwimmt in Thränen, es schwimmt in Thränen,
prit troublé s'e...gare, mon esprit troublé s'e..gare, mon es-prit s'e..gare.
Cresc:
Kummer ruht in mei....nem Schoos, Kummer
Prens pitié de ma douleur! prens pi:
ruht in meinem Schoos, in mei.....nem Schoos. Kummer ruht in meinem
tié de ma douleur, de ma ..... dou..leur, prends pitié de ma dou:






V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

glücklich, kannte nicht der Liebe Schmerz, schwur ihm Treue dem Ge-liebten, gab da-hin mein ganzes
las! mon cœur ne fait que soupi-rer. Son i-mage me suit sans cesse, je ne vis que pour l'a-do-

cresc: mf. p.

Herz, gab da-hin mein gan-zes Herz. Doch wie schnell schwand meine Freude, doch wie
rer, je ne vis que pour l'a-do-rer. Sort in-ju-ste et trop bar-bare, mets un

cresc: sf. p. f. p. f.

schnell schwand meine Freude, Tren-nung war mein ban-ges Loos, und nun schwimmt mein Aug in
ter-me à mon malheur, mets un ter-me à mon mal-heur, mets un terme à mon mal-

p.

Thränen, mein Aug' schwimmt in Thränen, es schwimmt in Thränen.
heur, mets un terme à mon mal-heur, à mon mal-heur.

cresc:

Kummer ruht in mei - - - - nem Schoos,
prends pi - tié de ma douleur,

Kummer ruht in mei - - nem Schoos, in mei - - - - - - - - - - - - - - - - -
prends pi - tié de ma douleur, de ma - - - - - - - -

V. S.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

nem Schoos, Kummer ruht in meinem Schoos, Kummer ruht in mei - nem
dou - - leur, prends pitié de ma douleur, prends pitié de ma dou -

cresc:

sf. p. sf. p.

Schoos, in meinem Schoos, in mei - nem Schoos.
leur, de ma dou - leur, de ma dou - leur.

cresc:



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Terzetto.

Nº 7.

Belmont.

Pedrillo.

Osmin.

Marsch! marsch! marsch! trollt euch fort, sonst soll die Basto-nade euch gleich zu Diensten stehn, euch
Sauvez vous sce-le rats! craignez la basto-nade, por-tez ailleurs vos pas, por:

Allegro.

f p

Ey, ey, ey, das wär ja Schade, mit uns so umzu-gehn, mit uns so umzu:
Cal-mez vous mon ca-me-rade, ne vous em-portez pas, ne vous em-portez

Ey, ey, ey, das wär ja Schade, mit uns so umzu-gehn, mit
Cal-mez vous mon ca-me-rade, ne vous em-portez pas, ne

gleich zu Diensten stehn.
tez ailleurs vos pas.

V. S.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

gehn, pas. weg von der Thüre, peu vous importe. weg von der Thüre, quittez la porte! wir gehn hin - - - - ein, nous entre - - - - - - rons.

uns so umzu - gehn, vous emportez pas weg peu

Kommt nur nicht näher, prenez y garde. kommt nur nicht näher, prenez y garde. sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein, n'avancez pas, n'avancez pas, sonst schlag ich ah nous ver-

f/p. f/p. f/p. f/p. f/p.

wir gehn hin - - - - ein, nous entre - - - - - rons, wir gehn hinein, wir gehn hinein, wir gehn hinein, wir gehn hin ein, nous entrerons, nous entrerons, nous entrerons, nous entrerons!

wir nous

drein, sonst schag ich drein, rons, ah nous verrons, sonst schag ich drein, sonst schag ich drein, sonst schlag ich drein, sonst schlag ich drein. ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous ver - - - - rons!

f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Platz! fort, platz! fort, platz! fort, wir gehn hinein, wir gehn hin - - - ein,
Oui, oui, oui, oui, oui, oui, nous entre - rons, nous entre - - - - rons,

Platz! fort, platz! fort, platz! fort, wir gehn hinein, wir gehn hin - - - ein, wir
Oui, oui, oui, oui, oui, oui, nous entrerons, nous entre - - - - rons, nous

Marſch! fort, marſch! fort, marſch! fort, ich ſchlage
Non, non, non, non, non, non, nous ver:

fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp.

wir gehn hin - - ein, wir gehn hin - - ein, wir gehn hin - - ein, Wir gehn hinein, wir gehn hin
oui, nous entre - - - rons, nous entre - - - rons, nous entre - - - rons, nous entrerons, nous entre:

gehn hin - - - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - - - ein, wir gehn hin - - ein,
en - - tre - - rons, nous en - - tre - rons, nous en - - tre - - rons, nous en - - tre - - rons.

drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, Marſch, marſch, marſch!
rons, ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous ver - - rons, ah nous verrons! Sau - - vez vous

cresc: f. f.

V. S.

ein, wir gehn hin-ein wir gehn hin-ein. Ey, ey, ey, das wär ja Schade, wär ja Schade, wir gehn hin:
rons, nous entre-rons, nous entre-rons. Cal-mez vous, calmez vous, mon cher came-rade! nous entre:

Wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein, das wär ja Schade, Ey, ey, ey, wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein,
nous entre-rons, nous entre-rons, quittez la porte! Cal-mez vous, nous entre-rons, nous entre-rons,

trollt euch fort, marsch, marsch, marsch, trollt euch fort, marsch, marsch, marsch, trollt euch
sce-le-rats! sau-ves vous sce-le-rats! sau-ves vous sce-le:

p. f. p. f. p.

ein, wir gehn hin-ein, ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, das wär ja Schade, wär ja Scha-de, mit uns so umzu:
rons nous entre-rons oui, oui, oui, oui, mon cher ca-me-ra-de, ne vous emportez pas, ne vous emportez

ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, ey, das wär ja Schade, wär ja Scha-de, mit uns so umzu:
oui, oui, oui, oui, mon cher ca-me-ra-de, ne vous emportez pas, ne vous emportez

fort, sonst soll die Ba-sto-na-de euch gleich zu Diensten stehn, sonst soll die Ba-sto-na-de euch gleich zu Diensten
rats! craignez la bas-to-nade, por-tez ailleurs vos pas, craignez la bas-to-na-de, por-tez ailleurs vos

f.

gehn, wir gehn hin - - - - ein, wir gehn hin:
pas, nous en - - - - - - tre - - - rons, nous en - - - - - - tre:

gehn, wir gehn hin - - - ein, wir gehn hin:
pas, nous en - - tre - - - rons, nous en - - - tre:

ftehn; ich fchlage drein, ich fchlage drein, ich fchlage drein, ich fchlage drein,
pas, n'avan - cez pas n'avan - cez pas n'avan - cez pas n'avan - cez pas.

f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p. f/p.

ein wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hinein, wir gehn hin:
rons, nous en - trerons, nous en - trerons, nous en - trerons, nous en - tre:

ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hinein, wir gehn hin - - - - ein, wir gehn hin - ein, wir gehn hin:
rons, nous en - tre - rons, nous en - trerons, nous en - trerons, nous en - tre - rons, nous en - trerons nous en - tre.

ich fchlage drein, ich fchlage drein ich fchlage drein, ich fchlage drein, ich fchlage drein, ich fchlage
ah nous verrons, ah nous verrons, ah nous verron, ah nous verrons, ah nous ver - - - rons, ah nous ver

f/p. f/p.



V. S.

All.o afsai.

ein. Platz! fort, fort, fort, fort, fort! Platz, fort, fort, fort!
rons. c'eſt trop nous re-sis-ter! nous re-sis-ter!

ein. Platz! fort, fort, fort, fort, fort! Platz, fort, fort, fort, fort, fort!
rons. c'eſt trop nous re-sis-ter! c'eſt trop nous re-sis-ter!

drein, Marſch! fort, fort, fort, fort, fort! Marſch, fort, fort, fort, fort, fort! ich ſchlage
rons. Ah! c'eſt trop m'insul-ter! ah! c'eſt trop m'in-sul-ter! n'a-vancez

All.o afsai. p. cresc:

wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hinein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin:
quittez la porte! nous entre-rons, nous entre-rons, nous entre-rons, nous en-tre:

wir gehn hin-ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hinein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin:
peu nous importe, nous entre-rons, nous entre-rons, nous entre-rons, nous en-tre:

drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, ich ſchlage drein, ich ſchla-ge
pas, n'a-vancez pas, ah nous verrons! ah nous verrons! ah nous ver-rons! ah nous ver:

f.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

ein, wir gehn hinein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin - - ein, Platz! fort, wir gehn hin - - ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin-
rons, nous entre-rons, nous entre-rons, nous entre - - - rons, oui, oui, nous en-tre - - rons, nous en tre - - rons, nous entre-
ein,
rons, nous
drein, Marsch! fort, ich schlage drein, Marsch! fort, ich schlage drein,
rons, non, non, ah nous ver - - rons! non, non, ah nous ver - - rons!

ein, wir gehn hin-ein, wir gehn hin - - ein. Platz! fort, wir gehn hin - - ein, wir gehn hin - - - ein, Platz, platz!
rons, nous en tre - - rons, nous en tre - - rons, oui, oui, nous en-tre-rons, nous en-tre - - rons, oui, oui,
Marsch! fort, ich schlage drein, marsch! fort, ich schla-ge drein, marsch!
non, non, ah nous ver-rons! non, non, ah nous ver - - rons! non,



V. S.

platz, platz! fort, wir gehn hin - - ein, platz, platz, platz, platz! fort, wir gehn hin - - ein, wir gehn hin-
oui, oui, oui, nous en - tre - - rons, oui, oui, oui, oui, oui, nous en - - - tre - - - rons, nous en - tre-

oui,

marſch, marſch! fort, ich ſchlage drein, marſch, marſch, marſch! fort, ich ſchla - ge drein.
non, non, non, ah nous ver - - rons! non, non, non, non, ah nous ver - - - rons!

ein, wir gehn hin - - ein, platz, platz!
rons, nou en - tre - rons, oui, oui!

Marſch, marſch!
non, non!

Fine dell Atto primo.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe